

# Día de Europa

9 de mayo de 2015  
LA UE EN EL MUNDO

2015 **nuestro mundo**  
Año Europeo **nuestra dignidad**  
del Desarrollo **nuestro futuro**





*“La cooperación sigue siendo una parte fundamental de las relaciones con El Salvador, pero no es la única. Ya El Salvador es un socio pleno de la Unión Europea”*

ENTREVISTA • JAUME SEGURA SOCIAS, EMBAJADOR DE LA UNIÓN EUROPEA EN EL SALVADOR

# “El Salvador es un socio estratégico para la UE”

*Desde los momentos difíciles que enfrentaba El Salvador con la guerra civil de la década de los 80, hasta la actualidad, la Unión Europea ha sido un apoyo importante para la recuperación y desarrollo del país y de la región centroamericana.*

**H**oy, que se celebra el Día de Europa, Jaume Segura Socias, Embajador de la Unión Europea en El Salvador, comparte una perspectiva amplia de cómo El Salvador y la región ha logrado mantener esa fructífera comunicación y apoyo.

**¿Cómo logra la Unión Europea mantener una relación tan firme y muy bien articulada con El Salvador?**

La relación de la UE con El Salvador es una relación de larga data, viene desde los últimos años del conflicto y también de una implicación cada vez mayor de la Comunidad Económica Europea (CEE), a través del diálogo de San José con los países de Centroamérica. Europa estuvo aquí desde el principio, cuando terminó el conflicto, para cumplir retos de cooperación, para apoyar la recuperación y la reconstrucción. Para apoyar en el general el desarrollo de un país que sobrevivía a un conflicto tan grave como el que vivió El Salvador.



Desde entonces las relaciones no han hecho sino aumentar y fortalecerse, debido a un compromiso creciente de cooperación al desarrollo y a una presencia económica y política cada vez mayor, puesto que la UE poco a poco se ha ido convirtiendo en un actor político global. Eso ha propiciado que se firmara el Acuerdo de Asociación con los países de Centroamérica, cuyo pilar comercial entró en vigor a finales del 2013. Todo esto

ha llevado a un fortalecimiento y digamos a una mayor implicación de las relaciones entre la UE y El Salvador.

La UE tenía una presencia aquí, al principio a nivel de proyectos, pero ya hace unos diez años se decidió abrir una oficina que en el inicio era una especie de antena de la delegación principal que se encontraba en Managua, Nicaragua. Pero a medida que se iban desarrollando más proyectos y que la UE iba también adquiriendo mayor protagonismo a escala mundial, también las relaciones bilaterales con El Salvador se iban fortaleciendo, fue entonces que se decidió abrir una oficina que poco a poco fue creciendo a raíz del desarrollo de lo que nosotros llamamos el Servicio Exterior Europeo.

A partir del Servicio Exterior Europeo que se creó en el 2010 y la firma del Acuerdo de Asociación, se decide el despliegue de oficinas de delegaciones completas, con un jefe de delegación en cada país. Es así que con mi llegada se produce el primer nombramiento de un embajador de la

## 2015 **nuestro mundo** **Año Europeo** **nuestra dignidad** **del Desarrollo** **nuestro futuro**

UE acreditado en El Salvador. Este proceso también se llevó a cabo en Guatemala y en Honduras, y este año se está completando con Costa Rica.

**Se nota que la cooperación ha contribuido como un factor importante para mantener las buenas relaciones que la UE tiene con El Salvador.**

Sí, efectivamente, producto de los inicios de las relaciones, la cooperación ha sido una de las partes esenciales de nuestra relación con El Salvador. Pero hoy en día no es la única. El Salvador es un socio estratégico de UE, junto con el resto de países de Centroamérica.

¿Qué quiero decir con eso? Hay muy pocos países en el mundo que tienen un Acuerdo de Asociación con la UE, de hecho solo lo tienen los países que son candidatos a ser miembros de la Unión Europea.

Por tanto la firma de este Acuerdo de Asociación con todos los países de Centroamérica es algo histórico, y se les reconoce a todos los países de la región ese carácter privilegiado de "socios estratégicos". Ese Acuerdo de Asociación con la UE tiene tres pilares: un especial diálogo político a todos los niveles con cumbres, con diálogos sobre derechos humanos, diálogos sobre seguridad, diálogos sobre cambio climático. Los grandes temas de la agenda internacional.

Existe un pilar comercial que ya está en vigor, y que supone un tratado de libre comercio entre la UE y todos los países de Centroamérica, que además es un tratado muy beneficioso en el trato que se da a las empresas y a las exportaciones centroamericanas.

Y el tercer pilar fundamental es el de la cooperación. Tenemos una larga tradición de cooperación en el país, que hemos ido además aumentando en los últimos años. Este año hemos empezado el nuevo programa de cooperación para el periodo 2014-2020, con un presupuesto de 150 millones de euros. Esto supone un aumento del 25% respecto al programa anterior 2007-2013.

Por tanto la cooperación sigue siendo una parte fundamental de las relaciones con el país, pero no es la única, ya que El Salvador es un socio pleno para las relaciones con la UE, y no se limita a una relación de donante y beneficiario receptor.

**¿Cuánto se ha avanzado con el Acuerdo de Asociación y en qué nivel está El Salvador para aprovecharlo?**

El Acuerdo de Asociación está ratificado por los seis países de Centroamérica, por tanto, no queda ningún requisito.

Ya todas las empresas de El Salvador se pueden beneficiar del Acuerdo de Asociación que está plenamente en vigor. De hecho ya se benefician.

Los datos son todavía pocos, porque estamos hablando de una vigencia de poco más de un año. Recordemos que se tarda bastante en que las empresas, especialmente las pequeñas y medianas empresas, primero conozcan la existencia del

### **Cero ARANCELES PARA LA REGIÓN**

La gran mayoría de productos producidos en El Salvador y en el resto de Centroamérica pueden entrar a Europa pagando un arancel "cero" gracias al Acuerdo de Asociación con la UE.

### **UE UN MERCADO POTENCIAL**

Europa es el mercado con mayor poder adquisitivo del mundo, un mercado de 500 millones de habitantes, muy diverso, con grandes posibilidades para cualquier productor salvadoreño.



*"Cuando uno ve todo lo que hacemos en el país, pero no los números, no las cifras, si no cómo ayudamos a transformar vidas, nos causa una gran satisfacción"*

Acuerdo, y segundo que conozcan las ventajas que a esa empresa le puede proporcionar.

Pero le puedo decir que la UE a través de éste ha abierto el 91% y próximos al 95% de los aranceles para productos centroamericanos. ¿Qué significa eso?

Que la gran mayoría de productos elaborados en El Salvador y en el resto de Centroamérica pueden entrar a Europa pagando un arancel 0. Esa es una gran ventaja para las empresas.

Las empresas que ya se están beneficiando en general son las empresas grandes, que tienen grandes departamentos de exportación, que conocen cuál es realmente el proceso y que tienen una reacción muy rápida.

Pero nosotros tenemos que decir por los datos que tenemos hasta ahora que efectivamente ha habido un impacto, que estamos aumentando las exportaciones de El Salvador a Europa, pero no nos conformamos, creemos que el Acuerdo se tiene que aprovechar muchísimo más.

El acuerdo tiene mucho potencial para la empresa de El Salvador y gran parte de nuestros fondos de cooperación los vamos a destinar precisamente a eso, a fortalecer las pequeñas y medianas empresas del sector privado, las cadenas de distribución, para que las empresas salvadoreñas cada vez se puedan beneficiar más de las ventajas que supone el acuerdo. Sabemos que hay productos que se producen en El Salvador o que potencialmente se pueden producir en El Salvador, que tendrían una gran demanda en Europa. Pero hace falta ayudar a esas empresas a enseñarlas a exportar, a ser competitivas, a beneficiarse de la financiación, de la formación, de asistencia técnica pa-

ra el proceso de exportación a Europa. En ese sentido estamos convencidos de que así contribuiremos para el mejor desarrollo del país, de que se creará empleo estable y formal a través de pequeñas y medianas empresas que sean cada vez más competitivas, porque estamos hablando de la UE, el mayor mercado del mundo.

**¿Qué otros temas considera usted que se necesitan apoyar urgentemente en El Salvador, a través de la cooperación?**

Nosotros a la hora de decidir a qué vamos a dedicar nuestros recursos, elaboramos un proceso de consulta. Estas consultas las hacemos con el Gobierno en primer lugar, nos reunimos con la sociedad civil por completo, nos reunimos con los partidos políticos, con el sector privado, y con los demás cooperantes.

Este es un proceso largo que dura muchos meses, al final de los cuales tenemos un mapa, un panorama y decidimos dónde podemos ser nosotros útiles y en qué según los recursos que disponemos.

Ya esto lo hemos identificado, y de hecho el pasado mes de noviembre firmamos con el Gobierno, el acuerdo del programa de cooperación para el periodo 2014-2020, en el que se identifican dos grandes sectores, en los que nosotros creemos que

podemos cooperar y ayudar: El primero es la juventud y la inclusión social. Y el segundo es el desarrollo del sector privado. Los dos están muy relacionados, porque los dos persiguen un mismo objetivo, que es ayudar al desarrollo de los salvadoreños y las salvadoreñas, sobre todo los jóvenes, y a la creación de oportunidades. Oportunidades de formación, oportunidades de estudios, oportunidades para acceder a servicios sociales básicos, oportunidades para que minorías dejen de sentirse excluidas.

**¿Cómo se siente recibir testimonios de mujeres, jóvenes y otras personas beneficiadas con los proyectos de cooperación de la UE?**

Le confieso que es una de las partes más satisfactorias de mi trabajo. Visitar los proyectos y ver los resultados. Cuando uno se encuentra con algún joven, al que le hemos ayudado en su formación o en la creación de una empresa, a una mujer o a una familia a la que le hemos ayudado a unirse a una cooperativa, a producir agricultura de una manera profesional, con una salida al mercado, cuando uno ve todo lo que hacemos en el país, pero no los números, no las cifras, si no cómo ayudamos a transformar vidas, nos causa una gran satisfacción.

*"El Salvador y los países de Europa tenemos raíces culturales comunes. Nos une una lengua, nos une una historia, nos une toda una serie de tradiciones y a nosotros nos interesa muchísimo fomentar el intercambio de relaciones culturales"*





*"Necesitamos que la gente se dé cuenta de los beneficios que la cooperación al desarrollo de la UE implica para las dos partes: para los beneficiarios pero también para los ciudadanos europeos"*

**Neven Mimica**  
COMISARIO EUROPEO DE  
COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL Y  
DESARROLLO

Nuestro mundo, nuestra dignidad, nuestro futuro, es el lema impulsado para el Año Europeo del Desarrollo 2015 (EYD20-15). Un año dedicado a aumentar el grado de concienciación sobre la importancia de la cooperación y el compromiso de la UE y de sus estados miembros para acabar con la pobreza, promover el desarrollo sostenible y la lucha contra el cambio climático en el mundo, por lo tanto queremos que los ciudadanos y especialmente los jóvenes sean parte de la discusión acerca de nuestro mundo, nuestra dignidad, nuestro futuro.

Este 2015 promete ser un año clave para la cooperación internacional, este año se fijó para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), para erradicar la pobreza y para conseguir un desarrollo sostenible.

La agenda del EYD-2015 incluye múltiples eventos a nivel europeo, nacional y local para que todas y todos tengan la oportunidad de participar en un espacio que reunirá a jóvenes, políticos, sociedad civil, sector privado e instituciones académicas en torno a sus objetivos comunes en materia de desarrollo.

**Más información:**

<https://europa.eu/eyd2015/es>

# 2015 Año Europeo del Desarrollo



Hugo Martínez, ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador; Salvador Sánchez Cerén, Presidente de la República de El Salvador; Jaume Segura Socas, Embajador de la Unión Europea en El Salvador.



## ¿Cuál es la opinión de los ciudadanos de la UE sobre la cooperación al desarrollo?

### Los altos niveles de apoyo a la cooperación al desarrollo:

- El 83% de los ciudadanos de la UE cree que es importante ayudar a la gente en los países en desarrollo
- El 61% piensa que la ayuda a los países en desarrollo debe incrementarse

### Bajos niveles de conciencia:

- 44% de los ciudadanos de la UE no tienen conocimiento de la asistencia de su país
- Sólo el 6% de los encuestados han oído hablar de los ODM

FUENTE: Eurobarómetro especial 405 2013

La Unión Europea se ha convertido en el principal socio para el desarrollo de El Salvador, destinando al país cerca de un millardo de euros en conjunto desde 2007, demostrando el compromiso fundamentado en el apoyo al proceso democrático y al desarrollo sostenible del país a favor de la educación, la juventud, la prevención de la violencia y la erradicación de la pobreza.

El Programa Indicativo plurianual es el resultado de un diálogo nutrido con el Gobierno de El Salvador, en el que la UE destinará cerca de \$200 millones en los próximos años para centrarlos en dos ejes fundamentales: Juventud e inclusión social y Desarrollo del sector privado.

## Programa Indicativo Plurianual de Cooperación con El Salvador 2014-2020

SECTOR	OBJETIVOS	MODO INDICATIVO (MILLONES DE EUROS)	%
Sector 1: Juventud e Inclusión Social	• Desarrollar el potencial de la juventud salvadoreña y promover políticas de inclusión	83	55.70
Sector 2: Desarrollo del Sector Privado	• Apoyar a la pequeña y mediana empresa y a las cooperativas, a fin de generar más fuentes de empleo y un crecimiento sostenible	61	40.94
Medidas de Apoyo Total		5 149	3.36 100

## TESTIMONIO QUE INSPIRA

# “Hay muchas mujeres que no podemos pagarnos una prótesis dental nueva”

Desde pequeña, Evelyn J. Martínez tuvo problemas con su dentadura, y ahora que se encuentra en su segundo embarazo pasó más de un año sin su prótesis dental, pues no tenía el dinero suficiente para comprar una nueva y pagar las respectivas consultas odontológicas. Esa es una historia que comparten muchos salvadoreños y salvadoreñas de escasos recursos económicos.

Aunque tímidamente, Evelyn no deja de sonreír. Es una mujer de trato suave y amable a la que sus limitaciones económicas no le han robado el optimismo. Vive junto a su esposo e hija en una casa hecha con materiales precarios; los ingresos económicos con que cuentan son los que provienen de la venta de minutas que hace el esposo, a quien algunas veces ayuda.

“Con la venta no se gana mucho dinero, pero gracias a Dios es algo para comprar aunque sea lo más necesario. A veces lo acompañaba lejos a vender, pero ahora no puedo hacerlo por el embarazo. Ahora con las oportu-



Evelyn J. Martínez es beneficiaria del proyecto de atención bucal de Ciudad Mujer, financiado por la UE.

tidades y servicios que estoy recibiendo en Ciudad Mujer, mi vida ha comenzado a cambiar y también las condiciones de toda mi familia. Me siento muy agradecida con Ciudad Mujer”, cuenta.

Con estas condiciones y con necesidades más urgentes que cubrir, es comprensible que no se disponga del dinero suficiente para pagar una consulta odontológica. Afortunadamente, Evelyn es una de las 600 beneficia-

das por un proyecto de atención bucal iniciado en 2015 para las usuarias de Ciudad Mujer, gracias al financiamiento de la Unión Europea (UE).

Tras iniciar su control de embarazo en Ciudad Mujer Santa Ana, y conocedora de su situación, la doctora que la atendía incluyó a Evelyn en el proyecto, algo que a ella y su pareja les ha alegrado mucho, pues ahora podrá alimentarse mejor y por tanto también a su bebé en gestación.

“Yo le digo que se cuide y no pierda sus consultas en Ciudad Mujer porque eso es importante. Nos están ayudando mucho a nosotros y a otro montón de familias pobres que no tenemos el dinero para pagar todos esos servicios”, dice el esposo, mientras trabaja en la colocación de la tubería para aguas residuales de la casa.

El caso de Evelyn se repite constantemente en El Salvador. Es por ello que la Secretaría de Inclusión Social decidió incluir la atención odontológica entre los servicios de Ciudad Mujer; y buscó el apoyo de la Unión Europea para iniciar este trabajo que ha bene-

ficiado, principalmente, a jefas de hogar, víctimas de violencia, embarazadas y adultas mayores.

Para tener su prótesis, Evelyn, junto a otras usuarias, salió bien temprano desde Ciudad Mujer Santa Ana en el microbús provisto por la misma sede para llevarlas (en cuatro ocasiones) a la consulta odontológica en la Universidad Evangélica de El Salvador (UEES). En dicha universidad fueron atendidas por profesionales en salud dental, gracias a un convenio firmado con la Secretaría de Inclusión Social (SIS) para prestar estos servicios.

Cada mujer ha recibido una atención personalizada, tanto en la UEES como en su respectiva sede de Ciudad Mujer, donde la odontóloga también ha supervisado y dado seguimiento a las pacientes.

Cuando se tiene, pocas veces nos detenemos a pensar en todo lo que una buena dentadura significa: para estas 600 mujeres el tenerla ha significado volver a reír sin vergüenza, alimentarse mejor y recuperar la confianza en sí mismas.

• La atención en salud bucal a usuarias de Ciudad Mujer es parte del proyecto “Promoción de los derechos de las mujeres a través del fomento de la autonomía económica y la atención a su salud integral”, financiado por la UE.

• Los tratamientos y servicios odontológicos ofrecidos son: elaboración y colocación de prótesis completas, endodoncias, implantes dentales; coronas libres de metal y prótesis removibles, entre otros.

• Ciudad Mujer es un programa del Gobierno de El Salvador que forma parte de una política pública en materia de equidad y derechos de las mujeres. Opera con seis sedes donde se ofrecen servicios de atención a mujeres víctimas de violencia, y asistencia integral para su pleno desarrollo.

## VÍAS PARA CRECER

# El camino de Alma, de la desesperanza al empoderamiento

Alma se encontraba en una situación difícil, madre soltera de dos niños de 5 y 10 años, trabajaba vendiendo pastelitos y empanadas en una improvisada ramada que había instalado en la entrada de su casa.

Lo que ganaba con esa actividad escasamente cubría el sustento diario y la situación empeoró cuando a su madre, con quien compartía este esfuerzo, le diagnosticaron una insuficiencia renal.

No había posibilidades de un trabajo formal y ante esto, Alma comenzó a pensar en migrar a los Estados Unidos. Sabía que no era una buena solución, pero empezó a buscar entre sus parientes quién podía quedarse con cada uno de sus niños. En ese momento de crisis su hijo mayor le dijo: “Bueno mamá, anda pero solo por tres años” y eso, como ella misma nos cuenta, le rompió el corazón.

Encontrándose en esa situación, llegó a San Juan Opico un programa social del Gobierno para apoyar los ingresos de la población vulnerable de áreas urbanas en el país, que incluía participación en actividades comunitarias y capacitaciones para mejorar su potencial laboral. Primero empezaron de a poco trabajando en el mantenimiento de la ciudad a cambio de una cantidad pequeña de dinero que las ayudaba, mientras recibían capacitación. Pero el desafío y la posibilidad de cambio llamó a su puerta cuando el tutor del programa le dijo que con el Programa Comunidades Solidarias “va a haber una oportunidad para que trabajen con el FOVIAL”.

Alma ahora recuerda, se ríe y comenta “Yo primero no les creí, pero tenía que hacer algo para cambiar mi situación, y me propusieron si quería dirigir este grupo. Me di cuenta de que esto era un reto y lo tomé”.

Al principio no fue fácil, el FOVIAL les apoyaba pero para Alma y sus compañeras todo era nuevo: trabajar con “el corvo” en una actividad tradicionalmente reservada para los hombres les valió recibir al inicio burlas y comentarios despectivos, pero siguieron adelante, conformaron una Unidad de Personas (UDP) que les permitió legalizarse como microempresa y comenzaron a trabajar con el FOVIAL en tareas de mantenimiento de carreteras.

La UDP está formada por seis mujeres, todas madres solteras, y cuatro

hombres que tienen familias numerosas. Hoy para todos ellos y ellas la realidad es muy diferente: con su microempresa tienen ya dos contratos importantes, que les aseguran un ingreso mensual digno, con prestaciones sociales y se sienten reconocidos en su comunidad.

El pasaje de la precariedad laboral al empleo formal y estable ha traído mejoras concretas para las familias. Alma nos cuenta que una de sus compañeras tenía dos niñas que no había siquiera podido registrar al nacer y no tenían partida de nacimiento: hoy tienen sus documentos en regla y van al colegio, pudiendo disfrutar de otros derechos.

Alma reflexiona:

“ha sido un cambio tan grande... Siento que se me dio la oportunidad de crecer y he crecido, hoy tengo la seguridad de que no me va a faltar el dinero para los gastos de mi familia, voy a hacer trámites y me presento: Soy Alma Clarisa Montoya de la UDP de San Juan Opico y me siento segura, porque siento que el FOVIAL me respalda y hemos ganado respeto entre la misma gente que al comienzo se burlaba de nosotras y ahora nos preguntan si les podemos dar trabajo”.

Esta actividad ha sido buena para las integrantes de la UDP pero también para la comunidad en general porque el dinero que ganan se queda en San Juan Opico. La seguridad se le nota cuando con una sonrisa afirma que ahora ya entienden de metrajes, cotizaciones, costos estimados y quieren comenzar a competir por contratos más grandes. “Ahora sabemos que podemos hacerlo”, concluye Alma.

» La UE apoya el programa Comunidades Solidarias con una inversión de 47MM de Euros. El programa se ejecuta en los 125 municipios más pobres y se ha beneficiado ya a más de 350.000 familias.





## UNIÓN EUROPEA-CENTROAMÉRICA:

# Dos regiones cada vez más cercanas

*“Nueva Sección Económica y Comercial para Centroamérica, con sede en Costa Rica, busca facilitar la implementación del Acuerdo de Asociación”*

La relación entre la Unión Europea (UE) y Centroamérica es de larga data, ambas regiones comparten una realidad permeada por objetivos comunes, entre ellos, promover el desarrollo y la integración.

En 1984, el Diálogo de San José abrió la puerta a una nueva etapa de intercambio político y económico, que buscó consolidar la paz y la democracia en Centroamérica, y se convirtió en el punto de partida del trabajo conjunto hacia el progreso. Desde entonces este vínculo ha sido cada vez más fuerte.

Recientemente, ambas regiones han hecho esfuerzos trascendentales para fomentar la integración regional y la cooperación. La UE ha apoyado la promoción del comercio y la construcción de capacidades que permitan a los países centroamericanos participar activamente en el mercado internacional, impulsando, mediante la cooperación, las capacidades de gestión e innovación necesarias para ser más competitivos. Por su parte, Centroamérica trabaja en fortalecer sus capacidades mediante una serie de pasos hacia una Unión Aduanera, que permita un intercambio más fluido y que los convierta en un destino más atractivo para el comercio y la inversión.

En las últimas décadas, la UE ha trabajado en renovar esta relación, conscientes de la necesidad de fortalecer la integración, el intercambio comercial y las capacidades para alcanzar el desarrollo sostenible.

En 2007 se inició el proceso de negociación de un Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Centroamérica (AdA), instrumento que comprende compromisos en tres pilares específicos: político, económico



En su visita de diciembre 2014. Francisco Peiró, Jefe de la Sección de Economía y Comercio de la UE para CA; María Eugenia Pacas, Directora Ejecutiva de la Federación de Cámaras de Comercio del Istmo Centroamericano (FECAMCO); Luis Cardenal, Presidente de CAMARASAL; José Mario Magaña, Director de Asuntos Económicos CAMARASAL.

y cooperación. En 2012, el acuerdo fue firmado y para diciembre de 2013, el pilar comercial empezó a regir para todos los países centroamericanos.

## Beneficios

A poco más de un año de vigencia, el acuerdo empieza a dar sus frutos; sin embargo, todavía es pronto para cuantificar sus resultados, y se requiere un mayor conocimiento, por parte de empresas y consumidores, de los beneficios que éste ofrece.

Es por ello que, con el objetivo de promover y facilitar el aprovechamiento del Acuerdo, el 1 de septiembre de 2014, la UE abrió la Sección Económica y Comercial para Centroamérica, con sede en San José, Costa Rica. Su misión, apoyar la implementación del pilar comercial del AdA en toda la región, fomentar el comercio entre ambos bloques, difundir sus beneficios y apoyar al fortalecimiento de las relaciones comerciales.

A su vez, la Sección Económica y Comercial busca dar un apoyo más técnico al acuerdo, identificar el po-

tencial positivo y solucionar dificultades en la aplicación del Acuerdo, en aras de aumentar el comercio y la inversión.

Mediante esta nueva oficina comercial de cobertura regional, la UE continúa promoviendo el intercambio, el diálogo y la cooperación de la mano con Centroamérica, para juntos avanzar hacia una asociación estratégica cada vez más fuerte, que nos convierta en dos regiones cada vez más cercanas.



## INTERCAMBIO

• Hoy, la UE es el segundo socio comercial más importante para Centroamérica y la principal fuente de inversión en la región. En 2013, el comercio total alcanzó \$9,133 millones y la inversión europea, según CEPAL llegó a cerca de \$6,600 millones en 2012.

• La UE compra a Centroamérica diversos productos agrícolas y agroindustriales, entre ellos café, banano y azúcar; por su parte, los países centroamericanos adquieren de la UE maquinaria necesaria para los procesos productivos, vehículos, materia prima, vinos y quesos.





## PRAIAA impulsa aprovechamiento del Acuerdo de Asociación

La Unión Europea (UE) a través del Proyecto Regional de Apoyo a la Integración Económica Centroamericana y a la Implementación del Acuerdo de Asociación (PRAIAA), conjuntamente con la Delegación de la Unión Europea en El Salvador, realiza actividades con el sector público y privado a fin de fortalecer las capacidades comerciales de los exportadores e importadores salvadoreños con miras a incrementar los intercambios comerciales entre la UE y El Salvador.

Para José Carlos García, Coordinador Técnico del PRAIAA "este año es clave ya que se intensificarán actividades de cooperación técnica con expertos en temas de facilitación del comercio, reglas de origen, procedimientos aduaneros, merceología y clasificación arancelaria, todo ello en el marco del Acuerdo de Asociación". Al fi-

nal, lo que se busca es focalizar los esfuerzos de acuerdo a las tendencias actuales del mercado.

En relación a los productos de exportación, El Salvador en la actualidad exporta a Europa conservas de atún, café, melaza, miel natural, conservas de frutas, cables pa-

ra conducción de electricidad, hilos de coser, plantas ornamentales, prendas de vestir entre otros. Las exportaciones regionales tienen una marcada tendencia al alza, habiendo registrado una tasa anual de crecimiento del 6.8 por ciento durante el período analizado.



## Rumbo a la Cumbre UE- CELAC 2015

La segunda cumbre de la Unión Europea y la Comunidad de Estado Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) será celebrada los días 10 y 11 de junio de 2015 en Bruselas. Dichas cumbres reúnen a los dirigentes europeos y a los latinoamericanos y caribeños con objeto de fortalecer las relaciones entre ambas regiones.

Este año, la cumbre UE-CELAC destacará el lema de "Modelar nuestro futuro común: trabajar por unas sociedades prósperas, cohesivas y sostenibles para nuestros ciudadanos".

Estas cumbres son los principales foros de diálogo y cooperación entre los Estados de Europa y América Latina y el Caribe.

Donald Tusk, presidente del Consejo Europeo, presidirá la cumbre en la que se prevé la asistencia de 61 jefes de Estado o de Gobierno.

Los debates de la cumbre girarán en torno a asuntos birregionales y mundiales. Será la ocasión para subrayar la importancia de la cooperación UE-CELAC en un mundo complejo y en rápida evolución.

La cumbre también fomentará la identidad y los valores compartidos entre Europa y América Latina y el Caribe. Será además una oportunidad para profundizar en el diálogo político sobre las iniciativas orientadas a los ciudadanos en relación con la innovación para el crecimiento sostenible, la educación, la seguridad y el cambio climático.

### Cumbre UE-CELAC de 2013

La primera cumbre UE-CELAC / séptima cumbre UE-ALC se celebró en Santiago de Chile los días 26 y 27 de enero de 2013, y se dedicó a la colaboración en materia comercial y a la pro-



movición de las inversiones con calidad social y ambiental. En la cumbre de Santiago, los dirigentes adoptaron una declaración política conjunta y ampliaron el plan de acción para la cooperación birregional.

### UE-CELAC

- En los países de Europa, América Latina y el Caribe viven más de mil millones de personas
- En la cumbre están representados 61 países y las instituciones de la UE
- Las cumbres UE-CELAC reúnen a un tercio de los miembros de las Naciones Unidas y a casi la mitad de los miembros del G20
- La UE es el primer inversor extranjero en la región de la CELAC
- La UE es el segundo socio comercial de la CELAC

## Programa Regional de Apoyo a la Calidad y a la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias en Centroamérica-PRACAMS

Formalizado mediante un Convenio de Financiación entre la Unión Europea y la Secretaría de Integración Económica Centroamericana, el PRACAMS beneficia a los países centroamericanos en el marco del proceso de integración económica regional al "Contribuir a una mayor integración regional de Centroamérica en términos de sus sistemas de calidad y aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias para reforzar el acceso

a los mercados intra y extra regionales de los productos centroamericanos", y promueve "la creación de un Sistema Regional de Calidad y de Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias armonizado y reconocido internacionalmente a través de las redes regionales".

El PRACAMS realiza actividades de asistencia técnica mediante el traslado de conocimientos especializados, formación general y especializada para lograr los niveles de homogeneidad re-

queridos y el fortalecimiento de las redes a través de sus miembros y la dotación de equipos especializados a entidades y laboratorios de la región, con sentido de complementariedad y especialidad regional. El Programa cuenta con una dotación proveniente de la Unión Europea de 23.5 millones de euros, complementados con una contraparte local de 1.5 millones de euros. Su ejecución operativa dio inicio en 2012 y concluirá a fines de 2016.





# Programa de Actividades


2 de mayo - 9 de junio

IV Festival de Cine Europeo  
Gastronomía  
Arte y cultura  
Comercio y Acuerdo de Asociación UE-CA  
Cooperación  
Académico  
Deportes  
Radio y TV  
Concursos



Consulta el Programa de Eventos  
en nuestra Fan Page



 [facebook.com/UEenElSalvador](https://facebook.com/UEenElSalvador)

 [eeas.europa.eu/delegations/el\\_salvador](http://eeas.europa.eu/delegations/el_salvador)



nuestro mundo  
nuestra dignidad  
nuestro futuro



2015 Año Europeo del Desarrollo  
[europa.eu/eyd2015/](http://europa.eu/eyd2015/)



Embajada  
de la República Federal de Alemania  
San Salvador

